

Protegete! Protege a tu familia Seguro Nacional de Salud.....!

国民健康保険 被保険者証	有効期限 平成23年 9月30日
記号	番号
氏名	昭和 年 月 日 性別
生年月日	平成 年 月 日 食担割合 3割
資格取得年月日	平成 年 月 日 (裏面参照)
交付年月日	
世帯主氏名	
住所	
保険者番号	保険者名 富士見市

Nadie puede decir que no es necesario ir al doctor o al hospital cuando menos una vez en la vida. El Sistema del Seguro Nacional de Salud es un programa designado para aliviar la carga de los gastos medicos.

El seguro nacional de salud cubre la mayoría de los gastos del hospital.

Para quienes vivan en Japón es posible enrolarse en el sistema nacional de salud y pagar una prima determinada cada mes. Cuando se recibe atención y tratamiento médico en el hospital, solo se paga el 30% del total de la cuenta. Es un sistema de ayuda mutuo en el cual todos se apoyan pagando dinero. Si una persona sin seguro se llegara a enfermar le saldría muy costoso una visita al hospital.

En Japón hay dos sistemas de seguro médico: “seguro social o seguro para empleados” para quienes trabajan en una oficina o compañía; y el “sistema nacional de salud” para aquellos no cubiertos por el sistema del seguro social. Si el jefe de familia se enrola en el sistema público de salud, todos los miembros de la familia estarán cubiertos (en una familia con dos ingresos, cada uno de ellos se pueden enrolar en sistema diferente).



La tarjeta del seguro es una identificación. Cuidala bien!

Ahora trataremos de explicar como funciona el sistema Nacional del Seguro de Salud. Te puedes enrolar a este sistema en la oficina del ayuntamiento local (para el sistema del seguro social lo puedes hacer en tu trabajo). Si tienes problemas para pagar la prima mensual, consultalo en la oficina encargada del ayuntamiento. Si dejas de pagar las primas por un año o mas, tu seras el responsable del 100% de los gastos de hospital. Si hubiera uno de estos cambios, notifica a la oficina del ayuntamiento; casarse, tener un hijo, cambiarse de ciudad, enrolarse en el seguro social, recibir ayuda pública.

Si te lastimaste como resultado de un accidente de tránsito en el cual tu no eres culpable, la otra persona, la que te lastimo, es el responsable por ley, de cubrir todos los gastos incurridos. Puedes usar tu seguro nacional de salud y todos los gastos médicos corran por cuenta de la persona culpable del accidente de tránsito. Es aconsejable acudir al ayuntamiento a obtener un certificado del accidente expedido por la policía, para obtenerlo necesitaras tu *inkan*, y tu tarjeta del seguro médico. Deberas tener mucho cuidado y no usar tu seguro médico nacional, si llegas a un acuerdo fuera de la corte y te reembolsan todos los gastos médicos.

Si los gastos médicos por mes, por persona, exceden el tope, la cantidad pagada de mas, te sera reembolsada cuando declares tus impuestos.

Cuando pagues los gastos médicos (excepto por el costo de la comida, el cuarto, la ropa, etc) y se te hace una gran cantidad de dinero, tambien se te reembolsara la cantidad pagada por arriba del tope permitido.

En Japón, la tarjeta del seguro de salud tambien es valida como una identificación; cuidala mucho y nunca se la encargues a otra persona. (Por Ms. Miho Maeda).

www.ficec.jp/foreign/

FICEC se cambio a otra oficina. Ver la ultima pagina para mas detalles.

El servicio del Seguro Nacional de Salud

- Pagaremos parte de los gastos cuando el costo sea mayor a la cantidad fijada.
- Pagaremos una ayuda si tienes un bebe y tu falleces.
- Si viajas en Japón, daremos un subsidio

Para hoteles publicos, mesones y super *sentou* (baño publico).

- Te prestamos dinero para cubrir el nacimiento de un hijo y cuentas medicas.
- Si eres mayor de 30 años, pagaremos una parte del costo del examen medico para la prevencion de enfermedades.

Las oportunidades estan aumentando.....

Las condiciones de trabajo para extranjeros han cambiado. Antes, solo aquellos graduados de una universidad de cuatro años podian trabajar pero ahora, se les permite a egresados de una escuela vocacional. Despues del desastre de marzo, muchos estudiantes de escuela vocacional regresaron a su pais. Casi ninguno de ellos sacó su permiso de re-entry; lo bueno es que pueden regresar y solicitar una visa de trabajo aunque no hayan sacado re-entry y que sean graduados de escuela vocacional.

Cuidado con las altas temperaturas

Este verano tenemos que ahorrar energia . Lo mas duro del verano ya esta aqui. Ajuste su AC en una temperature de 28 grados.

Para no “insolarse” siga estos consejos:

- 1 No permanezca mucho tiempo bajo el sol directo.
- 2 Tenga cuidado con el calor y la humedad. Cuando la temperature aumenta, el riesgo de enfermarse se duplica.
- 3 No olvide tomar agua mientras trabaja o hace ejercicio fisico.
- 4 Tome mucha agua aunque este en un cuarto.
- 5 Sea mas cuidadoso si usted esta en un vehiculo automotor.

Informacion de la ayuda al niño.....

● Kosodate Shienka de Fujimi-shi

Ya les enviamos un reporte a las personas que recibieron esta ayuda en julio.

● Kosodate Shienka de Fujimino-shi

Para quienes sus padres estan divorciados, que han fallecido o desaparecido, que esta incapacitado, que ha sido detenido (arrestado), que es soltero y tiene un hijo, o que ha sido abandonado por mas de un año, necesitan solicitar esta ayuda en las oficinas del ayuntamiento correspondiente.

Consulta gratis con interprete ya esta disponible en varias ciudades

- Servicio de consulta gratuito con interprete via celular desde el ayuntamiento
- Este servicio inició con telefono fijo y celular e interprete en: Higashimasuyama, Warabi, Misato, Namegawa, y 10 lugares mas en Saitama-shi.
Por favor usen este servicio.
- Idiomas: chino, ingles, Tagalog, portuges y español.
- El servicio es GRATIS!

Estudiemos en las vacaciones de verano.

En el Club Internacional de Niños, puedes hacer tu tares de verano, hacer dibujos, practicar caligrafia y estudiar japonés.

Fecha: del 23 de julio al 30 de agosto

Hora: cada jueves de 1:00 p.m. a 3:00 p.m.

cada sabado de 10:00a.m. a 12:00 al mediodia

Donde: FICEC

Costo: Gratis

Acudan con su familia y amigos!

www.ficec.jp/living/

● Por favor busque la guia “Para Una Vida Confortable en Japon” en seis idiomas.